

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Odwróć się od zła i postępuj dobrze, Szukaj i dąż do pokoju.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Odwróć się od zła i postępuj dobrze, Szukaj pokoju i do niego dąż. ♪
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oczy JAHWE są <i>zwrócone</i> na sprawiedliwych, a jego uszy <i>nachylone</i> na ich wołanie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odwróć się od złego, a czynń dobrze; szukaj pokoju, a ścigaj go.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odwróć się od złego a czynń dobrze, szukaj pokoju a ścigaj go.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Samek Odstąp od złego, czynń dobro; szukaj pokoju, idź za nim!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Odwróć się od zła i czynń dobrze, Szukaj pokoju i ubiegaj się oń!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Samek</i> Odstąp od zła i czynń dobrze, szukaj pokoju i dąż do niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Unikaj zła, a czynń dobro, pragnij pokoju i dąż do niego!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Unikaj zła, a czynń, co dobre, szukaj pokoju i pilnie on zabiegaj!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І наді мною веселилися і зібралися, зібрали на мене бичування, і я не визнав, поділилися і не розкаялися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stroń od złego, a czynń dobrze; pragnij zgody oraz się o nią ubiegaj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oczy JAHWE są zwrócone ku ludziom prawym, a jego uszy ku wołającym o pomoc.